

ΞΕΝΑ ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ

ΟΥ ΠΙΕΡ ΣΑΝΛΑΙΝ

# ΕΝΑ ΣΚΑΝΔΑΛΟ

**Ο** διευθυντής της 'Αστυνομίας μπήκε ένα όπόγευμα στό γραφείο του ύπουργού των 'Εσωτερικών κ. ντέ Περσινύ, πού ήταν, όπως και σήμερα, στό ίσογειο του μεγάρου Ντυπόν.

—Τί νέα μου φέρνετε, κύριε Μπουατέλ; ρώτησε ο ύπουργός του αύτοκράτορος.

'Ο διευθυντής της 'Αστυνομίας δίστασε μιά στιγμή ν' ἀπαντήσῃ.

—Παρουσιάστηκε μιά σοθαρή ύπόθεσις... Εἶπε κατόπιν στόν ύπουργό. Τὰ δργανά μου ἔπιασαν προχθές, στό σπίτι του, τὸν κόμητα ντέ Μποσνιέ, τὸν ἀρχηγὸν τῶν ἀντιδραστικῶν ποὺ εἶχε ἔξοριστὴ στήν Καγιέν.

Εἶμαστε στὸ 1863. "Ενας αὐστηρός νόμος ἔδινε τότε τὸ δικαίωμα στήν κυβέρνησι και ἰδιαίτερως στόν ύπουργὸν τῶν 'Εσωτερικῶν νὰ ἔξοριζῃ χωρὶς καμμιὰ διαδικασία, κάθε Γάλλο ἐπαναστάτη.

—Ο Μποσνιέ εἶνε ἐπικίνδυνος κι' ἀσπονδος ἔχθρος μας..."Ε-κανε σοθαρὰ δ Περσινύ. Μπορεῖ νὰ ξεσηκώσῃ δλόκληρο τὸ Πα-ρίσιο κατὰ τοῦ αύτοκράτορος!

—Τώρα δμῶς τὸν κρατοῦμε πάλι στὰ χέρια μας, ἔξοχώτα-τε. Παρετήρησε δ διευθυντής τῆς 'Αστυνομίας. Δέν τὸν ὥφελησε σὲ τίποτε ἡ δραπέτευσίς του ἀπὸ τήν Καγιέν, γιατὶ δέν πρόφτασε νὰ συναντήσῃ τοὺς ὄπαδούς του και νὰ ἔξυφάνη καμμιὰ καινούργια συνωμοσία. Τὸν ἔκλεισυ ἀμέσως στή φυλακὴ τοῦ Σέρς-Μιντί.

—Τὰ συγχαρητήριά μου, κύ-ριε Μπουατέλ! τοῦ ἀπάντησε δ Περσινύ. Αὔριο κιόλας θὰ ύ-πουργάψω τήν διαταγὴ νὰ ἔξο-ριστῃ πάλι στήν Καγιέν. "Ετοι θὰ ἡσυχάσουμε πειά, μιὰ γιὰ πάντα, ἀπὸ αὐτὸν τὸν ταρα-ξία.

Ο Μπουατέλ κατόπιν τοῦ ἔξη-γήσε ὅτι εἶχε λάθει αὐστηρά μέτρα κι' ὅτι δ κόμης ντέ Μπο-σνιέ δέν μποροῦσε νὰ δραπε-τεύῃ ἀπὸ τή φυλακή. Κι' ἔκα-νε νὰ φύγῃ. Μὰ δίστασε πάλι.

—Τὶ συμβαίνει, φίλε μου;

Απόρησε δ ύπουργός.

Ο διευθυντής τῆς 'Αστυνομί-της ἀνοιξε τὸ χαρτοφυλάκιο του ἔγγαλε ἀπὸ μέσα ἔνα τσαλα-κωμένο γράμμα και τὸ ἔδωσε στόν Περσινύ.

Οἱ ἄνδρες μου ποὺ ἔψαξαν τὸν Μποσνιέ, ἀμέσως μετά τή σύλληψι του, θρήκαν ἀπάνω του αὐτὸν τὸ γράμμα... Τοῦ ἔ-ξηγήσε δ Μπουατέλ. Περιττὸ εἶνε νὰ σᾶς ἀναφέρω ὅτι δέν τὸ

Ο ύπουργὸς τῶν 'Εσωτερικῶν πήρε κείνο τὸ τσαλακωμένο χαρτὶ κι' ἔρριξε μιὰ περίεργη ματιά. Αμέσως δμῶς χλώμιασε και στηρίχτηκε στήν ἀκρη του γραφείου του γιὰ νὰ μὴν πέσῃ. Εἶχε ἀναγνωρίσει τὸν γραφικὸ χαρακτήρα.

—Αφῆστε μου αὐτὸν τὸ γράμμα, κύριε Μπουατέλ. Τοῦ εἶπε μὲ πνιγμένη φωνή. Θὰ τὸ διαθάσω ἀργότερα.

Ο διευθυντής τῆς 'Αστυνομίας ὑποκλίθηκε μπροστά του και ψήγηκε σοθαρὸς ἀπ' τὸ γραφείο. Μόλις δμῶς θρέθηκε στόν ἔ-ριμο διάδρομο, στὰ χείλη του ἀνθίσε ἔνα αἰνιγματικὸ χαμό-γελο.



"Οταν ἔμεινε μόνος δ Περσινύ στήριξε τὰ γυαλιά του και διάθασε...

Οταν ἔμεινε μόνος δ Περσινύ, στήριξε καλύτερα τὰ γυαλιά του και διάθασε:

«Πόσο εἶμαι εύτυχισμένη, ἀγάπη μου, ποὺ ξαναγύρισες στό Παρίσιο.

»Απὸ τή μέρα ποὺ σὲ ἔξορισαν στήν Καγιέν, δέν ἔπαψα νὰ σὲ σκέπτωμαι ούτε μιὰ στιγμὴ. Θάρθω αὔριο στὶς 5, στό σπίτι σου, γιὰ νὰ πέσω πάλι στήν ἀγκαλιά σου, υστερ' ἀπὸ τόσουν καιρό...

Μ ἄ ρ θ α

Τσαλάκωσε νευρικὰ τὸ γράμμα και τὸ πέταξε πέρα, πάνω στό κόκκινο χαλί, τρίζοντας τὰ δόντια ἀπὸ τή λύσσα του. "Ε-

πειτα, ὅρχισε νὰ βηματίζῃ σὰν τρελλὸς μέσ' τὸ γραφείο του.

—Αν γίνη γνωστὴ αὐτὴ ἡ ύπόθεσις, εἶμαι χαμένος!... Ψι-

θύρισε. Τὸ σκάνδαλο θὰ μὲ παρασύρη στήν καταστροφὴ. Κα-

τείσια μὰ κανεὶς δέν πρέπει νὰ μάθῃ τίποτα.

Καὶ, ξαφνικά, ἀνοίγοντας τὰ χέρια του μ' ἀπόγνωσι, ἔστε-ναξε:

—Θεέ μου! Γιατὶ νὰ τήν παντρευτῶ;

Κατόπιν ἔσκυψε, πήρε τὸ τσαλακωμένο γράμμα και τὸ ἔ-χωσε στήν τσέπη του. Κυττάχτηκε μιὰ στιγμὴ στὸν καθρέφτη, ἔσιαξε τή γραφάτα του, και ψύχραιμος βγήκε ἀπὸ τὸ γραφείο του, ἀνέθηκε στὸ πρώτο πάτωμα και μπήκε στὸ δωμάτιο τῆς γυναίκας του.

Η Μάρθα Περσινύ καθόταν μπροστά στήν τουαλέττα της. Ο ύπουργὸς τῶν 'Εσωτερικῶν τήν κύτταξε μὲ πίκρα και χωρὶς νὰ τῆς πῆ τίποτε, τῆς ἔδειξε ἀπότομα τὸ γράμμα.

—Εκείνη, μόλις ἔρριξε μιὰ ματιά, ἀνατρίχιασε.

—Ηξερα πῶς μὲ ἀπατούσατε, κυρία, τῆς εἶπε, μὰ δὲν μπο-ροῦσα νὰ μάθω μὲ ποιόν. Τώρα τὸ ἔμαθα! Τρυφερὸς φίλος σας εἶνε δ πιὸ ἀσπονδος ἔχθρος μου!... "Α! Δὲν φανταζόμουν ποτὲ πῶς ἔχετε τόσο κυνισμὸ!

—Εκείνη δέν εἶπε τίποτε. Ο Περσινύ τότε, γιὰ νὰ διακόψῃ τή σιωπὴ ποὺ τὸν ἔπινγε, τή ρώτησε:

—Γιατὶ τὸ ἔκανες αὐτὸ, Μάρθα; Πῶς εἶνε δυνατόν; Εσὺ τή γγονή τοῦ στρατάρχου Νέη, ἔχεις τρυφερὸ φίλο τὸν ἀπόγονο ἔκείνων ποὺ τουφέκισαν τὸν πυποῦ σου!

Η Μάρθα Περσινύ, μὲ μιὰ λάμψι στὰ μάτια, ποὺ ἔδειχνε κα-θαρὰ τὸ φλογερό της αἰσθημα, τοῦ ὀμολόγησε:

—Τὸν ἀγαπῶ!

—Επειτα, γιὰ νὰ μειώσῃς τήν εύθύνη της, τοῦ ἔ-ξηγήσε δτὶ δ Μποσνιέ δὲν ἔξερε ποιὰ ἦταν.

—Γι' αὐτὸν, τοῦ εἶπε, ει-μαι μιὰ κ. Ζώρζ, σύζυγος ἐνὸς βαθυπλούτου κοσμηματοπώλη...

Ο Περσινύ πήρε μιὰ βα-θειὰ ἀνάσσα, αὖν νὰ ἀνάπνεε τώρα ποὺ ελεύθερα. "Ηξερε πῶς δην ἔσπουδε τὸ σκάνδαλο, δ αύτοκρατώρ δὲν θὰ δίσταξε οὔτε μιὰ στιγμὴ νὰ ζητήσῃ τήν παραπίτηση του. Κι' δ Περσινύ ήθελε νὰ διατηρήσῃ τή θέση του, ποὺ τὸν ἔκανε πανισχυρό, σ' δλητή τὴν αύτοκρατορία. "Ε-πρεπε λοιπὸν, μὲ κάθε τρόπο, νὰ καταπιέσῃ τὸ σκάνδαλο. Ο ύπουργὸς τῶν 'Ε-σωτερικῶν κάθησε σὲ μιὰ πολυθρόνα πίσω ἀπὸ τή γυ-ναῖκα του.

—Λέτε πῶς τὸν ἀγαπᾶτε!

—Ε, θέωντα, εἰσαστε νέα, ωμορφη, σαγηνευτική... Κι' ἔγω σχε-δὸν γέρος!

—Κ' ύστερ' ἀπὸ ἔνα βαθὺ ἀναστεναγμό, ἐπρόσθεσε:

—Ο κ. ντέ Μποσνιέ ποὺ δραπέτευσε ἀπὸ τήν Καγιέν, θρί-σκεται σήμερα στήν γραφακή του Σέρς-Μιντί. "Αν δέν ύπηρχε αὐτὸν τὸ γράμμα, θὰ τὸν ἔξοριζα πάλι ἔκει κάτω. Μὰ τώρα, δέν μπορῶ πειά. Θὰ φανῶ δτὶ θέλω νὰ ικανοποιήσω μιὰ προ-σωπικὴ ἐκδίκηση κι' ὅχι ὅτι ἔκτελῶ τὸ καθῆκον μου ως ύπουρ-γὸς τῶν 'Εσωτερικῶν. Θὰ τοῦ δώσω λοιπὸν χάρι. Μὰ θέλω νὰ τὸ μάθη....Νὰ τὰ μάθη δλα...δλα.

Η Μάρθα, ποὺ κατάλαβε ἀμέσως δτὶ μιὰ τέτοια ἀποκάλυψι, θὰ τήν χώριζε γιὰ πάντα ἀπὸ τὸν ἀγαπημένο της, τὸν πα-ρακάλεσε νὰ θρή μιὰ ἄλλη λύσι.

Μὰ δ Περσινύ ἦταν ἀνένδοτος.

—Πρέπει νὰ μάθῃ τήν ἀλήθεια!... τῆς ἔτονισε. Κατόπιν θὰ τὸν ἀφήσω ἐλεύθερο... Καὶ τότε, ὃν ἡ ἀπελπισία του εἶνε στ' ἀλήθεια πολὺ μεγάλη, θὰ κάνη καλά νὰ καταφύγη στὸ ἔξω-τερικό, γιὰ νὰ ξεχάσῃ...

Τέλος, δ ύπουργὸς τῶν 'Εσωτερικῶν, σηκώθηκε και μὲ α-στηρή φωνή, εἶπε τής γυναίκας του.

—Αὐτὴ ἡ ύπόθεσις πρέπει νὰ μείνη μεταξύ μας. Τρεῖς συ-θρωποι τήν ξέρουν: έγω, έσύ κι' ἔκεινος. Γι' αὐτό, πρέπει νὰ πάς έσύ νὰ τοῦ πῆς τήν ἀλήθεια...

—Υστερ' ἀπὸ δυδ δρες, τρελλὴ ἀπὸ τήν ἀπόγνωσι της, η ντε Περσινύ έφυγε μὲ τήν ἄμαξα γιὰ τή φυλακὴ του Σέρς-Μιντί.

(Συνέχεια εἰς τὴν σελίδα 46)

## ΠΩΣ ΚΡΕΜΑΣΑ ΤΟΝ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΤΗ ΑΡΜΣΤΡΟΝΓΚ

(Συνέχεια έκ της σελίδος 42)

οε λοιπὸν τὶς τελευταῖς του ὥρες παίζοντας σκάκι μὲ τὸν δεσμοφύλακα, ποὺ ἀπὸ μιὰ παράξενη σύμπτωσι ἦταν παιδικὸς φίλος του. "Οταν μπῆκα στὸ κελλί του, ὁ Θόμψων μὲ ύποδέχυηκε μ' ενα χαμόγελο:

— Καλημέρα, μίστερ "Ελλίς! μοῦ φώναξε. Είσαστε ἔτοιμος; Και μ' ἀνάλαφρο θήμα, σφυρίζοντας σιγανά ἐνα παληὸ τραγουδάκι, πρυχώρησε πρὸς τὴν ἀγχόνη!..."

Στὸ Γκλότσεστερ ὅμως ἡ κατάστασις ἦταν κάπως πένθιμη. "Ο ἀξιοπρεπῆς" Αρμστρονγκ εἶχε καταντήσει τὸ φάντασμα τοῦ ἔσυτοῦ του. "Οταν μοῦ τὸν ἔδειξαν στὴν αὐλὴ τῆς φυλακῆς, περπατοῦσε μὲ μικρὰ νευρικὰ θήματα, διαβάζοντας κάποιο θιβλίο. "Αν καὶ εἶχε ὑψος 1 μ. 67, τὸ θάρος του εἶχε κατεβῆ στὰ 57 κιλά. Ἐπειόη λοιπὸν ἦταν ἐλαφρός, ἔπρεπε νὰ μεταχειρισθῶ γι' αὐτὸν ἐνα μακρὺ σκυινί. Κι' ἀλήθεια, τὸ μάκρος τοῦ σκοινιοῦ, μὲ τὸ ὄποιο τὸν κρέμασσα ἦταν 2 μ. 63!..."

Πολλές φορές, τὴν τελευταία του νύχτα ὁ δηλητηριαστής ξύπνησε ἀπότομα καὶ ρώτησε τὸν δεσμοφύλακά του:

— Τί ὥρα εἶνε;

"Ἐπειτα, πηδοῦσε κάτω ἀπὸ τὸ κρεβάτι του, θημάτιζε νευρικὰ καὶ κάθε τόσο ψιθύριζε:

— Τί μαρτύριο! Δὲν περνάει ἡ ὥρα, ὅταν περιμένη κανεὶς τὸν θάνατο!...

"Ἐπειτα, ἔπεφτε πάλι στὸ κρεβάτι του, στενάζοντας.

"Οταν ἠημέρωσε, ὁ μελλοθάνατος κατέβηκε νὰ περπατήσῃ λιγάκι στὴν αὐλή. Σ' αὐτὸ τὸ μεταξὺ εἶχα κι' ὅλας ἔτοιμάσει τὴν ἀγχόνη.

Στὶς 7 καὶ 50' ὁ σερίφης Τζέϊμς, μὲ φώναξε καὶ μοῦ εἶπε:

— Μίστερ "Ελλίς, ἥρθε ἡ ὥρα!... Ἐγὼ ὅμως δὲν θὰ παραστῶ στὴν ἐκτέλεσι... Δὲν ἀντέχω... Ξέρω τὸν "Αρμστρονγκ ἀπὸ τὰ παιδικά μου χρόνια... Δὲν μπορῶ, ὅχι, δὲν μπορῶ... Ἐμπρός, μίστερ "Ελλίς, πηγαίνετε μόνος σας..."

Στὶς 7 καὶ 55', ὅλα ἥσαν ἔτοιμα. "Ο μελλοθάνατος μιλοῦσε μὲ τὸν δεσμοφύλακα, ὅταν μπῆκα στὸ κελλί του, γιὰ νὰ τοῦ δέσω τὰ χέρια. "Ο "Αρμστρονγκ χωρὶς καμμιὰ ἀντίρρησι, μ' ἀφῆσε νὰ τὸν δέσω. "Ἐπειτα, τὸν παρέδωσα στοὺς θεούς τους στὴν ἀνθεκτική της, κι' ἔτρεξε νὰ τὸν περιμένω ἐπάνω στὴν ἀγχόνη. Μά, ἔπειδη ἀργοῦσε νάρθη, ἀνησύχησα. Κατέβηκα λοιπὸν καὶ πῆγα νὰ δῶ τι εἶχε συμβῆ. "Ο "Αρμστρονγκ στεκόταν στὸν διάδρομο καὶ μιλοῦσε ἀπαθέστατα μὲ τοὺς δεσμοφύλακας. "Οταν μὲ εἶδε, θιάσηκε νὰ προχωρήσῃ:

— "Ἐρχομαι!... "Ἐρχομαι!... μοῦ φώναξε.

"Ήταν κατάχλωμος, μὰ σήκωνε ψηλά τὸ κεφάλι, μὲ υπερηφανεια, σὰν ἔνας στρατιώτης σὲ μιὰ ἐπιθεώρησι.

Τὴ στιγμὴ ποὺ τράβηξα τὸ σκοινί, γιὰ νὰ τὸν κρεμάσω, κάτω ἀπὸ τὴν σᾶσπρη κουκούλα ποὺ τοῦ σκέπαζε τὸ πρόσωπο, ἄκουσε νὰ θραγίνη μιὰ θραγήνη φωνή:

— "Ἐπὶ τέλους! Θὰ σὲ συναντήσω τώρα, Καίτη...

Σὲ ποιὰ μιλοῦσε αὐτὸς ὁ παράξενος δηλητηριαστής; "Απλούστατα, στὴν γυναῖκα του, τὴν Καίτη "Αρμστρονγκ!..."

ΤΖΩΝ ΕΛΛΙΣ Δήμιος τοῦ Λονδίνου

## ΤΡΕΙΣ ΔΡΑΜΑΤΙΚΟΙ ΕΡΩΤΕΣ ΤΗΣ ΓΚΡΕΤΑ ΓΚΑΡΜΠΟ

(Συνέχεια έκ της σελίδος 35)

δὲν μπορῶ δυστυχῶς νὰ εξεχάσω αὐτοὺς τυὺς τρεῖς ἀνθρώπους ποὺ πέθαναν ἐξ αἰτίας τοῦ ἔρωτός των γιὰ μένα..."

Κ' ἡ Γκρέτα Γκάρμπο ἀνελύθη σὲ δάκρυα. Εἶχε κυριευθῆ ἀπὸ μιὰ ἐπικίνδυνη ύστερικὴ κρίσι. Τὴν ἀφῆσα λοιπὸν στὶς περιποίησις τῶν γιατρῶν της καὶ ἔφυγα ἀπὸ τὴν θίλλα της. Εἶχα κατορθώσει νὰ κάνω μιὰ δημοσιογραφικὴ ἐπιτυχία. Μά δὲν θὰ εξεχάσω ποτὲ τὰ δάκρυα τῆς Γκρέτας Γκάρμπο. Γιὰ μιὰ ἀκόμα φορά ὁ «ἀστέρας τῶν ἀστέρων» μυῦ εἶχε παρουσιασθῆ ἀγνώριστος!

JEANNE ROUDOT

## ΕΝΑ ΣΚΑΝΔΑΛΟ

(Συνέχεια έκ της σελίδος 25)

Μόλις ὅμως ἔφθασε κεῖ πέρα, πρόσεξε μιὰ σύγχυσι ποὺ τὴν ἔκυνε νὰ τρομάξῃ. Ρώτησε ἀμέσως τὸν διευθυντή, γιὰ νὰ μάθη τὶ συνέβαινε κι' ἔκεινος τῆς ἀπάντησε ὅτι ἔνας ἀπὸ τοὺς φυλακισμένους, δ. κ. ντὲ Μπουσιέ, γιὰ νὰ μὴ ἔξοριστῇ πάλι στὴν Καγιέν, εἶχε κρεμαστῆ στὸ κελλί του...

Τὸ ἴδιο ὄράδυ, ὁ διευθυντής τῆς ἀστυνομίας μπῆκε στὸ γραφεῖο τοῦ ύπουργοῦ τῶν Εσωτερικῶν, μὲ μιὰ παράξενη λάμψι, χαρᾶς στὸ θλέμμα καὶ τοῦ ἀνεκοίνωσε τὴν ξαφνικὴ ἀυτοκτονία τοῦ Μπουσιέ.

"Ο κ. ντὲ Περσινύ ξαφνιάσθηκε, χλώμιασε πάλι καὶ κύτταξε θαύμια στὰ μάτια τὸν Μπουσατέλ. "Έκεινος τότε χαμογέλασε αἰνιγματικὰ κι' ἔσκυψε τὸ κεφάλι..."

— "Εσύ; τὸν ρώτησε ὁ ύπουργός. "Εσύ τὸν ἔπνιξ..."

— Ναι, ἀπάντησε σιγανά, πολὺ σιγανά δ. Μπουσατέλ. "Ἐπρεπε νὰ σκεπασθῇ τὸ σκάνδαλο.

ΠΙΕΡ. ΣΑΝΛΑΙΝ

## ΠΟΙΟΝ "Η ΠΟΙΑ ΗΘΟΠΟΙΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΒΑ ΒΕΛΑΤΕ ΝΑ ΠΑΝΤΡΕΥΤΗΤΕ;

(Συνέχεια έκ της σελίδος 34)

ἐνα σιδηροδρομικὸ ύπαλληλο καὶ τὸν ρώτησε:

— Ἀγαπάτε τὸν κινηματογράφο;

— Ἀρκετά.

— Καὶ τὶς καλλιτέχνιδες τοῦ κινηματογράφου τὶς ἀγαπάτε;

— Ο σιδηροδρομικὸς χαμογέλασε κι' ἀπάντησε:

— "Οχι καὶ πολύ.

— Δὲν ἔχετε καμμιὰ προτίμησι;

— Ναι, θέβαια. Μοῦ ἀρέσει ἡ Μαρσέλ Σαντάλ.

— Σᾶς ἀρέσει τόσο, ώστε νὰ θέλατε νὰ γίνη γυναῖκα σας;

— Ἀγνοῶ ποιὲς ίκανότητες ἔχει ὡς νοικοκυρά... Κιὶ ἔγω

θέλω πρὸ πάντων νὰ είνε ἡ γυναῖκα μου καλὴ νοικοκυρά.

## Η ΕΞΑΦΑΝΙΣΙΣ ΜΙΑΣ ΒΑΘΥΠΛΟΥΤΗΣ ΝΥΦΗΣ

(Συνέχεια έκ της σελίδος 39)

πις τοῦ Σατανά!...

— Διόλου, φίλε μου! μοῦ ἀπάντησε. "Ακουσε μὲ ποιοὺς συλλογισμοὺς θρήκα τὴ λύσι αὐτοῦ τοῦ αἰνίγματος. Δυὸς γεγονότα μοῦ ἔκαναν ἀμέσως ἐντύπωσι. Τὸ πρῶτο εἶνε τὸ ἔξῆς: ἡ νέα πρὶν ἀπὸ τὸν γάμο της ἦταν εὔθυμη κι' ἔκανε σχέδια γιὰ τὸ μέλλον. Κιὶ νὰ τώρα τὸ δεύτερο: ἡ ξαφνικὴ ταραχὴ της στὴν έκκλησία. Τὶ εἶχε συμβῆ λοιπόν; Γιατὶ είχε ἀλλάζει; Μήπως είχε δεῖ κανένα; "Αν ναι, τὸ πρόσωπο αὐτὸ θά εἶχε ἔρθει ἀπὸ τὴν Αμερική, ἀπὸ τὴν πατρίδα της, γιατὶ ἔδω πέρα δὲν ἔχει κανέναν ἄλλον ἐκτὸς ἀπὸ τὸν δρρασσωνιαστικὸ της. Ποιός ἦταν αὐτὸς ὁ ἄγνωστος; "Ενας Αμερικανός, ἔραστής ἦ σύζυγος. Αὐτὴ ἡ ὑπόθεσις ἔβγαινε ἀληθινὴ ἀπὸ τὰ λόγια τῆς νύφης, στὴν καμαριέρα της. «Θά ἔκμεταλλευθῶ μιὰ ξένη φλέβα χρυσοῦ». Στὴ γλώσσα τῶν χρυσοθρῶν αὐτὸ σημαίνει ὅτι θὰ παρατήσω τὴ δική μου φλέβα καὶ θὰ πάρω μιὰ ἄλλη... Θ' ἀλλάξω δηλαδὴ τύχη. "Απὸ τὴ στιγμὴ αὐτή, τὸ σινιγμα γιὰ μένα εἶχε λυθῆ. "Η λαίδη Σαίντ-Σάιμον εἶχε φύγει μ' ἐνα πολὺ ἀγαπητό της πρόσωπο.

— Καὶ πῶς τὴν θρήκατε; ἀπόρησα.

— Χάρις στὸ σημείωμα ποὺ εἶχε ἀνακαλύψει ὁ Λεστράντ στὸ νυφικὸ φόρεμα. Αὐτὸ τὸ σημείωμα τὸ εἶχε δώσει ὁ ἄγνωστος στὴ νύφη μαζύ μὲ τὴν ἀνθοδέσμη, στὴν έκκλησία. Ἀπὸ αὐτὸ λοιπὸν εἶχα τ' ἀρχικά του, κι' ἀπὸ τὸ πίσω μέρος τοῦ σημειώματος ἔνα κομμάτι τοῦ λογαριασμοῦ τοῦ ξενοδοχείου του. "Η τιμές ἦταν πανάκριβες κι' αὐτὸ ἔδειχνε καθαρὰ πώς καθόταν σ' ἔνα ἀπὸ τὰ μεγαλύτερα ξενοδοχεῖα τοῦ Λονδίνου. "Εκανα λοιπόν να μιὰ ἔρευνα καὶ χάρις στὰ ἀρχικά του, δὲν ἄργησα ν' ἀνακελύψω στὸ «Ρούλ» τὸν Φράνσις Ήθερ Μούλτων καὶ τὴ λαίδη Σαίντ-Σάιμον, τὴ γυναῖκα του... Τὴ συνέχεια τώρα τὴν έρεις.

Κι' ὁ Σέρλοκ Χόλμς μ' ἔνα θριαμβευτικὸ χαμόγελο ἔτριψε τὰ χέρια του εὐχαριστημένος. Εἶχε λύσει μὲ τὸν πιὸ ἀπλὸ τρόπο ἔνα σκοτεινὸ γρίφο ποὺ φαινόταν σ' ὅλους ἀνεξήγητος.

## ΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟ ΜΙΑΣ ΝΥΧΤΑΣ ΣΤΟ ΛΟΥΚΝΑΟΥ

(Συνέχεια έκ της σελίδος 20)

Εἶχα μπεῖ στὸ δωμάτιο τοῦ Τζώρτζ "Αλσον γιὰ νὰ τὸν κλέψω, πρὶν ἀποπειραθῆτε νὰ τὸν δολοφονήσετε... Ἐγὼ λοιπὸν ἐσκότωσα τὸ φεῖδι, γιατὶ θέλησα νὰ τὸν σώσω, γιατὶ μοῦ εἶνε συμπαθητικός, γιατὶ ἀγαπῶ τρελλὰ τὸν ἔξαδελφό σας καὶ δὲν θὰ πήγαινα νὰ τὸν κλέψω, ὃν δὲν μὲ ύποχρέωνε ὁ συνένοχός μου... Καὶ τώρα ποὺ μάθατε τὴν ἀλήθεια, ἔλπιζω πώς θὰ φύγετε σήμερα κιόλας ἀπὸ τὶς Ινδίες, γιατὶ σὲ λίγο θὰ τ' ἀποκαλύψω στὸν Τζώρτζ "Αλσον!..."